

**S P A N I S H**  
**SEAL FUNCTIONAL PROGRAM**

**COVER AND CONCEALMENT**

**May 1985**

**Validation Edition**

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE**  
**FOREIGN LANGUAGE CENTER**

#### ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to those members of SEAL Team Four who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the validation edition of this Spanish language SEAL Functional Language Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Spanish Department for their valuable collaboration in translating this lesson on COVER AND CONCEALMENT, and in developing the questions and glossaries.

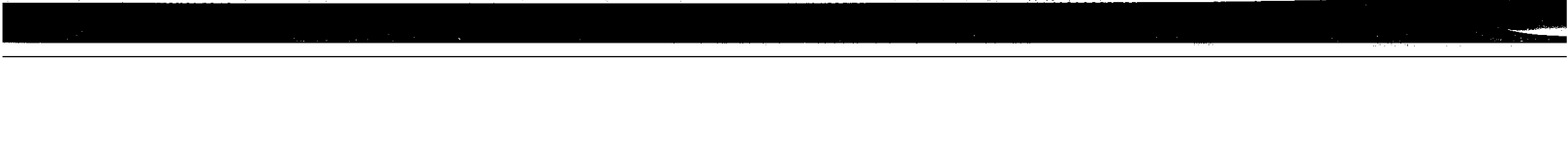
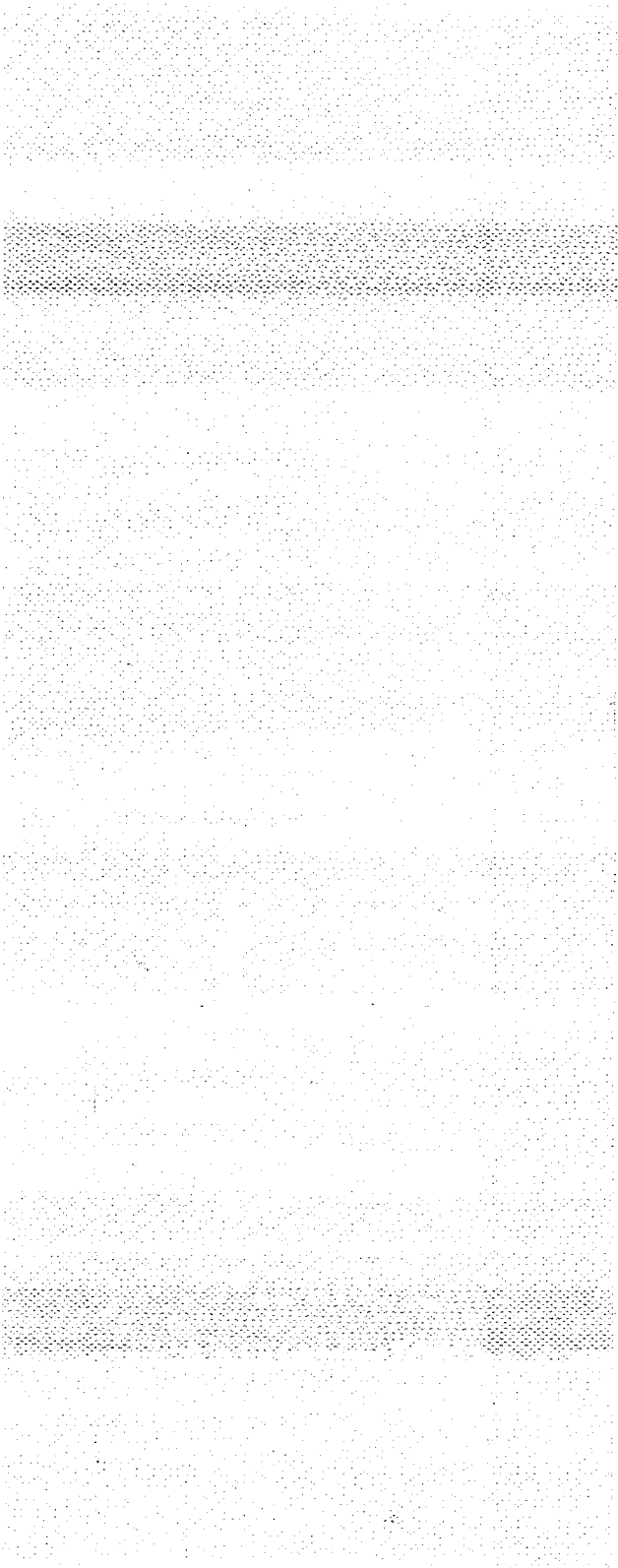
#### PREFACE

This program is an original effort designed to enable the SEAL specialist to conduct training in Spanish.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

SPANISH TEXT . . . . . 2  
SPANISH QUESTIONS. . . . .15  
SPANISH - ENGLISH GLOSSARY . . . . .16  
ENGLISH TEXT . . . . .26  
ENGLISH - SPANISH GLOSSARY . . . . .37  
ANSWER KEY . . . . .46



## ABRIGO Y ENCUBRIMIENTO

- I. INTRODUCCIÓN
- II. CAMUFLAJE DE UBICACIÓN
- III. ABRIGO Y ENCUBRIMIENTO
- IV. CAMUFLAJE
- V. CAMUFLAJE DE MOVIMIENTO
- VI. FACTORES REVELADORES DE UN BLANCO
- VII. RASTREO DURANTE OPERACIONES

ABRIGO Y ENCUBRIMIENTO

I. Introducción

A. Selección de abrigo y encubrimiento individuales.

1. El camuflaje individual es el encubrimiento utilizado para sorprender, engañar y aventajar al enemigo. Cada individuo debe responsabilizarse de su propio encubrimiento.
2. Las actividades individuales de camuflaje están destinadas a:
  - (a) Engañar al adversario en su observación desde tierra.
  - (b) Engañar al adversario en su observación desde el aire.
3. Un encubrimiento efectivo depende de la selección y el uso del medio ambiente y del trasfondo.
  - (a) Uso de ropa cuyo color se confunde con el color del medio ambiente
  - (b) Uso de lugares a la sombra
  - (c) Uso de caminos ocultos

B. Principios de encubrimiento

1. Escondimiento: la mejor selección de una posición que oculte a un hombre, un objeto o una actividad

2. El escondimiento depende de:
  - (a) La misión
  - (b) La dispersión
  - (c) El terreno (rural, urbano, arbolado, desnudo)

#### Camuflaje de Ubicación

- A. Escondimiento
  1. Evitar que se destaquen las siluetas contra el cielo o el fondo.
  2. Ubicarse bajo los árboles, las malezas y en los lugares más hondos del terreno.
- B. Abrigo encubridor
  1. No seleccionar los accidentes del terreno aislados o culminantes.
  2. Procurar disimular las alteraciones o desarreglos hechos en el terreno al encubrirse.
  3. Usar las líneas naturales del terreno:
    - (a) Orillas de los campos
    - (b) Cercas y vallas
    - (c) Filas de arbustos
    - (d) Líneas de cultivos
- C. Construcción de abrigos
  1. Antes de comenzar a excavar, retirar las materias naturales y conservarlas.
    - (a) Hierbas

(b) Matorrales

(c) Hojarasca

2. Después de excavar, volver a colocar las materias naturales de forma a dar una apariencia normal al terreno excavado.

### III. Abrigo y Encubrimiento

- A. Abrigo: protección contra el enemigo.
  1. Natural: hondonadas, árboles, rocas.
  2. Artificial: trincheras, paredes y trincheras individuales.
- B. Encubrimiento: protección contra la observación del enemigo.
  1. Natural: matorrales, hierbas, sombra.
  2. Artificial: cañamazo, redes, pintura.
- C. El abrigo y el encubrimiento van a la par aunque el abrigo puede proporcionar encubrimiento mientras que éste no siempre da abrigo. Antes de disparar, el enemigo debe conocer nuestra posición. El encubrimiento disminuye la posibilidad de ser descubierto y el abrigo proporciona protección.
- D. Reglas generales de abrigo y encubrimiento
  1. Utilice todos los recursos disponibles de abrigo y encubrimiento.
  2. Póngase en movimiento sólo cuando sea necesario y hágalo con cuidado.



3. Disimúlese; si es necesario, agachado.
4. No exponga objetos brillantes a la vista.
5. Utilice la sombra para disimularse; procure confundirse con el trasfondo.
6. No se muestre de silueta contra el fondo del cielo o por encima de algún muro.
7. Mantenga silencio.
8. Cambie o disfrace la forma de su equipo y su propia forma.
9. Haga sus observaciones y abra fuego por los lados y alrededor de su escondite y no por encima.
10. Evite accidentes del terreno evidentes como árboles aislados o empalmes de carreteras.

#### IV. Camuflaje

- A. Uso y propósitos del camuflaje
  1. Engañar al enemigo con el objeto de fomentar una acción ofensiva. Para despistar, escóndase de su vista y cambie de apariencia y de forma por medio de camuflaje natural o artificial.
  2. El jefe de patrulla se responsabiliza del camuflaje general y personal de la patrulla, antes y durante una operación. Cada uno debe llevar su propia barra de tizna.
  3. El movimiento y el sudor pueden modificar el camuflaje personal. Vuelva a aplicarlo cuando sea necesario.

SPANISH SFLP

4. El jefe de patrulla debe programar los descansos y tender las emboscadas en los lugares donde sea más ventajoso el camuflaje.
5. Durante la inspección por el oficial Jefe de Patrulla, éste se asegura de que todos están bien camuflados y que se han tomado las medidas necesarias para silenciar el equipo capaz de producir ruido.

B. Camuflaje facial y de las manos

1. Materiales disponibles: barras de tizna de diferentes colores
2. Recursos de improvisación:
  - (a) Hollín de chimenea o tubos de escape
  - (b) Corcho quemado, carbón
  - (c) Papel carbón
  - (d) Betún o lustre de zapatos (debido al olor, no es recomendable)
  - (e) Ramaje de la vegetación (difícil de sujetar al cuerpo)
  - (f) Barro o lodo, en último recurso. Es un excelente camuflaje para objetos brillantes pero debe evitarse en la piel por su alto contenido bacterial.

3. Aplíquese el camuflaje a la cara en franjas horizontales anchas (el color depende de la vegetación y el terreno). Cúbranse los puntos sobresalientes con ambos colores. Aplíquese sobre los párpados cerrados, en los labios, por encima, dentro y detrás de las orejas, en la nuca, y la parte posterior del cuello y el revés de las manos (el sudor quita el camuflaje rápidamente).
4. Cubra el reloj completamente con cinta adhesiva.
5. Evite ducharse después de ocho o más horas antes de la partida hacia una misión.
6. No use colonias, lociones, cremas para el pelo o sustancias con aromas y olores perceptibles.

C. Uniformes

1. Los uniformes de camuflaje proporcionados no son de aplicación universal y por lo tanto se pueden destacar en zonas color marrón o café, arenosas o rocosas.
2. Diferentes clases de uniformes de camuflaje se encuentran disponibles. Es necesario elegir el mejor tipo para cada zona de operaciones.
3. Los gorros o sombreros deben tener una forma que disfrace la forma de la cabeza.

SPANISH SFLP

4. Las camisas deben abotonarse hasta arriba y no deben usarse camisetas blancas. Las mangas largas deben ir abotonadas hasta el puño.
5. Use medidas de color olivo pardo o botas de pantalón remetido.
6. Algunas chaquetas de uniforme camuflado están provistas de vejigas de flotación.
7. De nada sirve usar buenos uniformes de camuflaje y camuflarse bien la cara si el enemigo detecta nuestros movimientos.

D. Equipo

1. Equipo del cinturón de malla. Coloque cinta adhesiva en los marcadores para suprimir el ruido; vaporice pintura "spray" de color negro mate u olivo pardo para quebrar las líneas rectas.
2. Mochila. Prepárela como el equipo del cinturón de malla.
3. Armas. Envuélvalas con tiras de cañamazo o tela teñida. Cubra las partes brillantes con tela, pintura, cinta adhesiva o lodo.
4. Remeta la antena del radio por debajo del equipo del cinturón de malla y vaporice pintura "spray" de color negro mate u olivo pardo en las partes brillantes del radio.
5. Las sillas suizas, bolsas, etc. deben ser camufladas.

**E. Movimiento de la patrulla**

1. El puntero elige la ruta de mayor encubrimiento.
2. El jefe de patrulla elige los lugares de descanso o de emboscada con mejor encubrimiento.
3. Al salirse de la línea de marcha, trate de no dejar rastros en la vegetación o el terreno.
4. Siempre lleve el gorro puesto ya que el pelo se ve a buena distancia.
5. Cuando está tendiendo una emboscada, prepárese para eliminar movimientos de última hora, sobre todo al acercarse el enemigo.

**V. Camuflaje de Movimiento**

- A. Actitud consciente en cuanto al camuflaje. El individuo debe mantenerse minuciosamente consciente del camuflaje desde el momento de su partida hacia una misión hasta su regreso. Debe observar constantemente el terreno y la vegetación, alterando el camuflaje para amoldarse a los cambios del medio ambiente. Debe usar la sombra de la vegetación, las curvas de terreno y de cultivos para permanecer fuera de detección. Debe dominar las técnicas de escondimiento y engaño.
  1. Escondimiento. El individuo utiliza todo recurso disponible para evadir detección.

SPANISH SFLP

2. Confundirse con el trasfondo. Este es el arte de camuflarse de tal modo que no pueda uno distinguirse del medio que lo rodea.
  3. Engaño. Por medio del engaño se logra que el enemigo llegue a conclusiones falsas sobre la ubicación, las intenciones y los movimientos nuestros. Los objetos como latas o cartones | tados premeditadamente pueden servir de señuelo para que el enemigo se exponga a campo abierto bajo el fuego de nuestras armas.
- B. Huellas de pisadas. Se debe evitar dejar estas huellas a campo abierto. En cuanto sea posible, la marcha debe seguir una línea paralela a los accidentes del terreno tales como filas de vegetación, hileras de vallas o surcos de cultivo.
- C. Regreso a la zona amiga. Probablemente, en ninguna otra circunstancia durante el transcurso de una misión, existe mayor tendencia por parte de la patrulla a perder el cuidado que cuando ya regresa a la zona amiga. La fatiga y la impaciencia pueden ser la causa indebida del descuido en el planeamiento de la marcha. El enemigo tendrá mayor información una vez conocidas las actividades que la patrulla acaba de llevar a cabo. Entonces, adquieren mayor importancia que nunca las medidas de camuflaje, encubrimiento y avance cauteloso. Una cuidadosa atención a todos

detalles y un planeamiento cabal permitirán el regreso de la patrulla a la zona amiga en buenas condiciones de seguridad.

VI. Factores Reveladores de un Blanco

- A. Un factor revelador es cualquier cosa que se haga o se deje de hacer por cuya causa quede descubierta al enemigo la posición de nuestras fuerzas. El conocimiento de estos factores reveladores es un elemento auxiliar en la localización del enemigo por la patrulla y en impedir que el enemigo la localice a ella. Estos factores reveladores se clasifican en tres categorías: sonido, movimiento y camuflaje inadecuado.
1. Sonido. Aunque es difícil localizar un blanco tan sólo por el ruido, el sonido da la alerta y aumenta las posibilidades de localizar un blanco.
  2. Movimiento. El grado de dificultad en localizar un blanco en movimiento depende principalmente de la velocidad de movimiento. Los movimientos hechos deliberadamente despacio son mucho más difíciles de notar que los bruscos y rápidos.
  3. Camuflaje inadecuado. El uso inadecuado o la falta de camuflaje y encubrimiento son los factores que revelan la mayoría de los blancos detectados en campaña. Los factores reveladores

SPANISH SFLP

de camuflaje se dividen en las tres clases siguientes: Objetos brillantes, regularidad de siluetas y contraste con el trasfondo.

- (a) **Objetos brillantes.** Objetos tales como las hebillas de correa y otros objetos metálicos reflejan la luz de manera que producen una señal sumamente reveladora para el observador. Por consiguiente, todo objeto que refleje la luz debe ser camuflado.
- (b) **Regularidad de siluetas.** El cuerpo humano, los fusiles, los cascos y los vehículos son siluetas familiares y por lo tanto fáciles de identificar. Por esto, la forma de estos cuerpos familiares debe ocultarse por medio del camuflaje.
- (c) **Contraste con el trasfondo.** Cuando se elige una posición de encubrimiento debe seleccionarse un trasfondo que absorba virtualmente la imagen de la patrulla. Al preparar una posición de guardia, la patrulla debe evitar dejar señales de su presencia. Por ejemplo, un parapeto de



tierra recién excavada es sumamente visible. Otro problema es el uso de la vegetación como camuflaje ya que acaba por marchitarse y ponerse de color café o marrón, destacándose del trasfondo.

#### VII. Rastreo durante Operaciones

- A. Utilice la técnica de camuflaje siguiente para despistar a los rastreadores.
  - 1. Barrer los rastros dejados en senderos.
  - 2. Desplazarse por terreno pedregoso.
  - 3. Desplazarse por cursos de agua.
- B. Empleo de las rutas de "mayor" o "menor" utilización para encubrir el movimiento.
  - 1. Rutas de "mayor" utilización
    - (a) Rutas de superficie dura, transitadas con frecuencia.
    - (b) Caminos donde uno se puede unir al tránsito civil.
    - (c) Vías de aproximación bien definidas, las cuales:
      - (1) Facilitan emboscadas a un rastreador.
      - (2) Se pueden minar fácilmente.
      - (3) Puede cubrirlas fácilmente un tirador emboscado.

2. Rutas de "menor" utilización
  - (a) Todo camino o trocha construido.
  - (b) Trochas blandas o arenosas fáciles de rastrear.
  - (c) El camino más corto entre dos puntos (mediante uso de la brújula).
  - (d) Rutas que puede seguir un experto rastreador.

C. Minimizar rastros

1. Llevar suelas blandas que dejan huellas menos claras.
2. Salir de las corrientes de agua en una sola fila.

D. Desventajas de las técnicas de camuflaje

1. El rastreador puede notar que la pista ha sido barrida.
2. La velocidad de movimiento disminuyen al retrarsarse para cubrir huellas.
3. Un buen rastreador recorre la pista más rápido que los que lo preceden.
4. Un hombre camuflado en movimiento puede ser detectado. Solamente si está quieto, está bien camuflado.

## PREGUNTAS

1. ¿Qué clase de encubrimiento es el camuflaje individual?
2. ¿A qué están destinadas las actividades individuales de camuflaje?
3. ¿Como se aplica el camuflaje al cuerpo?
4. ¿Qué forma deben tener los gorros o sombreros?
5. ¿Qué tipo de medias y botas se deben usar?
6. ¿De qué están provistas algunas chaquetas de uniforme camuflado?
7. ¿Como se camufla el equipo del cinturón de malla?
8. ¿Como se prepara el camuflaje de las armas?
9. ¿De qué depende el grado de dificultad en localizar un blanco en movimiento?
10. ¿Qué diferencias de movimiento hay?

a campo abierto	in open field
abotonar	to button up
absorber	to absorb
accidente del terreno <el>	terrain landmark
acercarse	to approach, get near
actitud <la>	attitude
adquirir importancia	to become important
adversario <el>	adversary
agachado	prone
aislado	isolated
aliado	allied, friendly
alterar	to alter
amigo	friendly
ajustarse	to adjust, mold (oneself)
apariciencia <la>	appearance
aplicar	to apply (a substance)
arbolado	wooded
arenoso	sandy
aunque	although
auxiliar	helpful
aventajar	to outwit, to be ahead of
barra de tizna <la>	cammy stick
barber	to sweep, brush

barro <el>	mud
betún <el>	shoe polish
blando	soft
botado	thrown, dropped
brillante	shiny
brusco	abrupt, sudden
cal	thorough
ca	brown
camisa <la>	shirt
camiseta <la>	T-shirt
cañamazo <el>	burlap
cara <la>	face
carbón <el>	charcoal
casco <el>	helmet
cinta adhesiva <la>	tape (adhesive)
clasificarse	to be classified
colonia <la>	cologne
confundirse	to blend
conservar	to save, preserve
constantemente	constantly
contra	against
corcho <el>	cork
correa <el>	belt gear
cosa <la>	thing
crema <la>	cream

SPANISH SFLP

cuello <el>	neck
culminante	prominent
cultivo <el>	cultivation, culture
curso de agua <el>	water stream
cuyo	whose, which
chimenea <la>	chimney, smokestack
de nada sirve	it's useless
de tal modo	in such a way
dejar de hacer	to fail to do
deliberadamente	deliberately
desarreglo <el>	disarrangement
descubierto	discovered
descuido <el>	carelessness
desnudo	barren, naked
despacio	slowly
despistar	to mislead (out of track)
desplazarse	to move on
destacarse	to detach from, distinguish
destinado	intended
detección <la>	detection
disfrazar	to disguise
disimular	to dissimulate
disminuir	to diminish
distinguirse	to be distinguished (detected)
dividirse	to be divided

dominar	to master
ducharse	to shower
duro	hard
elegir	to choose
eliminar	to eliminate
empalme <el>	junction
cuanto sea posible	as soon as possible
encubridor	concealing
engañar	to deceive
esconder	to hide
escondimiento <el>	sitting (hiding)
escondite <el>	hiding spot, cache
evadir	to evade
excavar	to dig
exponer	to expose
exponerse	to expose (oneself)
falso	false
falta <la>	lack
fila <la>	row
flotación <la>	flotation
fomentar	to promote
fondo <el>	background
forma <la>	shape
franja <la>	stripe
tubo <el>	cap

SPANISH SFLP

hebilla <la>	buckle
hecho	done
hierba <la>	grass
hojarasca <la>	dead leaves
hollín <el>	soot
hondo	deep, hollow
hondonada <la>	depression
huella <la>	print
imagen <la>	image, sight
impedir	to prevent
indebida	undue
ir a la par	to go together
labio <el>	lip
localización <la>	location
localizar	to locate
loción <la>	lotion
lodo <el>	mud
lustre <el>	shoe polish
llevar a cabo	to carry out
maleza <la>	bushes
manga <la>	sleeve
marchitarse	to wither
marrón	brown
materia <la>	matter, material
matorral <el>	brush



mayoría <la>	majority
medio ambiente <el>	environment
minar	to mine
minuciosamente	thoroughly
modificar	to modify
mostrarse	to show (oneself)
mostrarse (from mostrar)	show, exhibit
muro <el>	wall
negro mate	flat black
notar	to notice
nuca <la>	scruff of the neck
nunca	never
oculto	hidden
olor <el>	odor
oreja <la>	ear
papel <el>	paper
papel carbón <el>	carbon paper
pardo	drab
pared <la>	wall
párpado <el>	eyelid
pedregoso	rocky
piel <la>	skin
pelo <el>	hair
pintura <la>	paint
pisada <la>	step

SPANISH SFLP

pista <la>	track
ponerse en movimiento	to move
por consiguiente	therefore
por encima	above
por esto	that is why
por lo tanto	therefore
por parte de	on the part of
posición de guardia <la>	lay-up position
presencia <la>	presence
principio <el>	principle
procurar	to try, attempt
programar	to plan, schedule
puesto (from poner)	on (clothes)
puño <el>	fist, cuff
quebrar	to break
quemado	burnt
ramaje <el>	branches, foliage
rastreo <el>	tracking
recién	recently
recto	straight
red <la>	net
reflejar	to reflect
remeter	to tuck
remetido	tucked
responsabilizarse	to make oneself responsible for

retirar	to remove
retrasarse	to get behind, to delay
revelador	revealing
revés <el>	the other side
rodear	to surround
ruido <el>	noise
sendero <el>	trail
uelo <el>	decoy
silencio <el>	silence
silueta <la>	silhouette
sobre todo	above all
sobresaliente	outstanding
sombra <la>	shade, shadow
sombrero <el>	hat
sonido <el>	sound
sorprender	to surprise
sudor <el>	sweat
superficie <la>	surface
suprimir	to suppress
surco <el>	cultivation row, wheel track
sustancia <la>	substance
tan sólo por	only because
tela <la>	cloth, fabric
tendencia <la>	tendency
teñido	dyed

SPANIS SFLP

tirador emboscado

tira <a>

trasfondo <el>

tubo de escape <el>

ubicarse

último recurso <el>

unirse

urbano

vaporizar

vejiga <la>

ventajoso

vista <la>

volver a

ya que

sniper

strip

background

exhaust pipe

to locate oneself

last resort

to join

urban

to spray

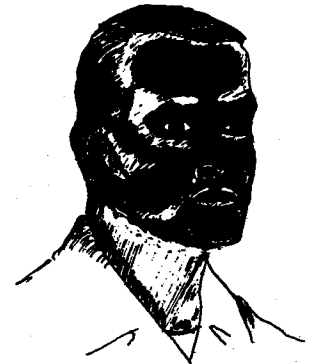
bladder

advantageous

sight

to do ( ) again

since



## COVER AND CONCEALMENT

- I. INTRODUCTION
- II. CAMOUFLAGE OF EMPLACEMENT
- III. COVER AND CONCEALMENT
- IV. CAMOUFLAGE
- V. CAMOUFLAGE DURING MOVEMENT
- VI. TARGET INDICATORS
- VII. COMBAT TRACKING

SPANISH SFLP

COVER AND CONCEALMENT

I. Introduction

A. Selection of individual cover and concealment

1. Individual camouflage is concealment used to surprise, deceive and outwit the enemy. The individual is responsible for his own concealment.
2. Individual camouflage activity is designed to
  - (a) Deceive enemy observation from the ground
  - (b) Deceive enemy observation from the air.
3. Effective concealment depends on choice of background and its use.
  - (a) Wearing clothes which blend with main background color
  - (b) Use of shadow areas
  - (c) Use of hidden routes

B. Principles of concealment

1. Sitting: selecting the best position to hide a man, object or activity.
2. Sitting depends on:
  - (a) Mission
  - (b) Dispersion
  - (c) Terrain (rural, wooded or barren)

**II. Camouflage of Emplacement****A. Sitting**

1. Avoid silhouette against sky or background.
2. Locate under trees, bushes or draft areas of the terrain.

**B. Concealing cover**

1. Do not select isolated or prominent terrain features.
2. Insure that the terrain does not look disturbed.
3. Use natural terrain lines
  - (a) Edge of fields
  - (b) Fences
  - (c) Hedge-rows
  - (d) Rural cultivation patterns

**C. Construction**

1. Before start of excavation, remove natural materials.
  - (a) Turf
  - (b) Brush
  - (c) Leaves
2. When completed, replace the natural materials to give a natural appearance to the terrain.

**III. Cover and Concealment****A. Cover: protection from enemy fire.**

1. Natural: ravines, trees, rocks
2. Man-made: trenches, walls, foxholes

SPANISH SFLP

- B. Concealment: protection from enemy observation
  - 1. Natural: bushes, grass, shadows
  - 2. Man-made: burlap, nets, paint
- C. Cover and concealment go together. Though cover can offer concealment, concealment does not always offer cover. Before the enemy can shoot you, he must know your position. Concealment will reduce the possibilities of detection while cover will offer protection.
- D. General rules of cover and concealment
  - 1. Use all cover and concealment available.
  - 2. Move only when necessary and then carefully.
  - 3. Maintain a low profile, prone if necessary.
  - 4. Expose nothing that shines.
  - 5. Use shadows for concealment; blend with background.
  - 6. Do not be silhouetted against skylines or tops of walls.
  - 7. Keep quiet.
  - 8. Change or disguise your shape and that of your equipment.
  - 9. Observe and shoot around the sides of the object concealing you, rather than over the top.
  - 10. Avoid outstanding landmarks, such as lone trees or road junctions.



**IV. Camouflage****A. Use of camouflage**

1. To deceive the enemy in order to promote offensive action. To mislead him, hide from his view, to change your image and shape by natural or man-made equipment.
2. The patrol leader is responsible for patrol's personnel and overall camouflage, prior to and during operations. Each man should bring his own cammy stick.
3. Movement and perspiration may change personal cammy; reapply as necessary.
4. Patrol leader should take breaks or set up ambush in areas where camouflage would be to the best advantage.
5. At the PLO inspection, the patrol leader insures all are properly camouflaged, and noise-producing equipment has been silenced.

**B. Facial and hand camouflage**

1. Different colored cammy sticks are available
2. Expedient methods
  - (a) Soot from smokestack, chimney, exhaust pipe
  - (b) Burnt cork, charcoal
  - (c) Carbon paper

SPANISH SFLP

- (d) Shoe polish (bad due to unnatural odor)
  - (e) Foliage (difficult to secure to body)
  - (f) Mud, as last resort. It is excellent camouflage for shiny objects, but should not be used on skin because of the high bacterial content.
3. Apply to face in broad horizontal stripes (color depends on vegetation and terrain). Cover high points with both colors. Apply over closed eyelids, across lips, on/in and behind ears, on the back of the neck and backs of the hands (sweats off quickly).
  4. Tape watch completely.
  5. Avoid showering at least eight hours prior to going into the field.
  6. Do not use aftershave lotion, hair cream, or anything that has an unnatural aroma or odor.

C. Uniforms

1. Issue camouflage uniforms are not universal and may stand out in brown, sandy or rocky areas.
2. Different varieties of camouflage uniforms are available. Pick the right type for the operation area.
3. Hats should be of a type that break up the head shape.

4. Shirts are buttoned up with no white T-shirts. Sleeves are rolled all the way down and buttoned.
5. Wear olive-drab socks or blouse boots.
6. Some cammy utility jackets come equipped with flotation bladders.
7. Camouflaged uniforms and good facial cammie is wasted if the enemy detects movement.

D. Equipment

1. Web gear. Tape noise markers, spray-paint flat black or olive drab to break up straight lines.
2. Ruck sack. Prepare the same as web gear.
3. Weapons. Wrap with strips of burlap or dyed cloth; cover shiny parts with cloth, paint, tape, or mud.
4. Tuck radio antenna down into web gear and spray-paint shiny portions of the radio with flat black or olive drab.
5. Swiss seats, pouches, etc., should all be camouflaged.

E. Patrol movement

1. Point man picks the route offering the best concealment.
2. Patrol leader picks break areas or ambush sites that offers the best concealment.

SPANISH SFLP

3. When moving off the line of march, try not to disturb the vegetation or terrain.
4. Wear hats at all times. Hair can be seen from a good distance.
5. When on ambush, be prepared and eliminate last-minute movement, especially when the enemy is approaching.

V. Camouflage during Movement

- A. Camouflage Consciousness. The individual must be camouflage-conscious from the time he departs on a mission until the time he returns. He must constantly observe the terrain and vegetation, changing or altering his camouflage as the terrain and vegetation change. He should utilize shadows caused by vegetation, terrain features and cultural features to remain undetected. He must master the techniques of hiding and deceiving.
  1. Hiding. In hiding, the individual uses any means available to completely evade detection.
  2. Blending. Blending is the art of using camouflage in such a way as to be indistinguishable from the surrounding area.
  3. Deceiving. In deceiving, the enemy is tricked into false conclusions regarding the individual's location, intentions or movement. By

planting objects such as cans or cartons, the enemy may be decoyed into the open where he can be brought under fire.

- B. Footprints. The individual must avoid leaving footprints on open ground. Whenever is possible, he must move parallel with such terrain features as rows of vegetation, fence lines and cultivated rows.
- C. Return to friendly area. Probably at no other time during the course of the mission will the patrol have more tendency to be careless than when they are returning to a friendly area. Fatigue and undue haste may override caution and planning. The enemy will have more intense intelligence as the patrol's activities become known. Camouflage, concealment and cautious movement then become of paramount importance. Attention to every detail and careful planning will enable the patrol to return safely to friendly areas.

#### VI. Target Indicators

- A. A target indicator is anything a man does or fails to do that will reveal his position to an enemy. A knowledge of these indicators will assist a patrol in locating the enemy as well as preventing the enemy from locating him. These indicators are grouped into the three general areas of sound, movement and improper camouflage.

SPANISH SFLP

1. Sound. Although it is difficult to pinpoint a target's location by sound alone, it alerts the observer so that the possibility of eventual location of the target is increased.
2. Movement. The degree of difficulty in locating moving targets depends primarily on the speed of movement. Slow deliberate movements are much more difficult to notice than those which are quick and jerky.
3. Improper camouflage. The improper use or lack of camouflage and/or concealment provides indicators which reveal the majority of targets detected in the field. Camouflage indicators are divided into the three general groups of shine, regularity of outline, and contrast with background.
  - (a) Shine. Items like belt buckles and other metallic objects reflect light, making particularly revealing signal to an observer. Therefore, any object which reflects light should be camouflaged.
  - (b) Regularity of outline. The human body, rifles, helmets, and vehicles are familiar outlines and therefore, easily identified. For this reason, the shape of these

familiar objects must be concealed by camouflage.

- (c) Contrast with background. When choosing a position for concealment, a background should be chosen that will virtually absorb the patrol. In preparing a lay-up position, the patrol must avoid leaving telltale signs of its presence. For example, a parapet of freshly-dug earth is extremely noticeable. A problem encountered when using vegetation, is that it will eventually wilt and turn brown providing a contrast in background.

#### VII. Combat Tracking

- A. Use the following camouflage techniques to confuse trackers.
  - 1. Brush out trails.
  - 2. Move over rocky ground.
  - 3. Move through streams.
- B. Employ "most-used", "least-used" routes to cover movement.
  - 1. "Most-used" routes
    - (a) Hard surfaces, frequently traveled roads
    - (b) Roads on which one can merge with civilians

SPANISH SFLP

- (c) Well-defined approaches which
  - (1) Make it easy to ambush a tracker.
  - (2) Are easily mined.
  - (3) Are easily covered by a sniper.

2 "Least-used" routes

- (a) All man-made trails or roads
- (b) Soft or sandy trails which are easily tracked
- (c) The most direct route (via compass) between two points
- (d) Routes which an experienced tracker can follow

C. Minimize trail signs

- 1. Wear soft-soled shoes which make footprints less distinct.
- 2. Exit streams in single file.

D. Disadvantages of camouflage technique

- 1. A brushed trail looks like a brushed trail.
- 2. Trying to cover your trail will reduce your speed of movement.
- 3. A good tracker can move faster than those followed.
- 4. A camouflaged man moving is a camouflaged man moving. The principle only works when the man is still.



## GLOSSARY

above	por encima
above all	sobre todo
abrupt, sudden	brusco
to absorb	absorber
\ adjust, mold oneself	amoldarse
advantageous	ventajoso
adversary	adversario <el>
against	contra
to alter	alterar
although	aunque
allied, friendly	aliado
appearance	apariciencia <la>
to apply (a substance)	aplicar
to approach, get near	acercarse
as soon as possible	en cuanto sea posible
attitude	actitud <la>
background	fondo <el> , trasfondo
barren, naked	desnudo
to be classified	clasificarse
to be distinguished (detected)	distinguirse, destacar
to be divided	dividirse
to become important	adquirir importancia

SPANISH SFLP

belt gear	correaje <el>
bladder	vejiga <la>
to blend	confundirse
branches, foliage	ramaje <el>
to break	quebrar
brown	café, marrón
brush	matorral <el>
to brush	barrer
buckle	hebilla <la>
burlap	cañamazo <el>
burnt	quemado
bushes	maleza <la>
to button up	abotonar
cache	escondite <el>
cammy stick	barra de tizna <la>
cap	gorro <el>
carbon paper	papel carbón <el>
carelessness	descuido <el>
to carry out	llevar a cabo
cloth, fabric	tela <la>
cologne	colonia <la>
concealing	encubridor
constantly	constantemente
cork	corcho <el>
cream	crema <la>

cultivation	cultivo <el>
cultivation row	surco <el>
culture	cultivo <el>
charcoal	carbón <el>
chimney	chimenea <la>
to choose	elegir
dead leaves	hojarasca <la>
o deceive	engañar
decoy	señuelo <el>
deep, hollow	hondo
deliberately	deliberadamente
to detach from	destacarse
detection	detección <la>
to dig	excavar
disarrangement	desarreglo <el>
discovered	descubierto
to disguise	disfrazar
to diminish	disminuir
to dissimulate	disimular
to do ( ) again	volver a
done	hecho
drab	pardo
dropped	botado
dyed	teñido
ear	oreja <la>

SPANISH SFLP

to eliminate	eliminar
environment	medio ambiente <el>
to evade	evadir
exhaust pipe	tubo de escape <el>
to expose	exponer
to expose oneself	exponerse
eyelid	párpado <el>
face	cara <la>
to fail to do	dejar de hacer
false	falso
fist, cuff	puño <el>
flat black	negro mate
flotation	flotación <la>
to get behind, to delay	retrasarse
to go together	ir a la par
grass	hierba <la>
hair	pelo <el>
hard	duro
hat	sombrero <el>
helmet	casco <el>
helpful	auxiliar
hidden	oculto
to hide	esconder
hiding spot	escondite <el>
image, sight	imagen <la>

in open field	a campo abierto
in such a way	de tal modo
intended	destinado
isolated	aislado
it's useless	de nada sirve
to join	unirse
junction	emplame <el>
lack	falta <la>
last resort	último recurso <el>
lay-up position	posición de guardia <la>
lip	labio <el>
to locate oneself	ubicarse
to locate	localizar
location	localización <la>
lotion	loción <la>
majority	mayoría <la>
to make oneself responsible for	responsabilizarse
to master	dominar
matter, material	materia <la>
to mine	minar
to mislead (out of track)	despistar
to modify	modificar
to move	ponerse en movimiento
to move on	desplazarse
mud	barro <el>, lodo <el>

SPANISH SFLP

neck	cuello <el>
net	red <la>
never	nunca
noise	ruido <el>
to notice	notar
odor	olor <el>
on (clothes)	puesto (from poner)
on the part of	por parte de
only because	tan sólo por
to outwit, to be ahead of	aventajar
outstanding	sobresaliente
paint	pintura <la>
paper	papel <el>
to plan, schedule	programar
presence	presencia <la>
to prevent	impedir
principle	principio <el>
print	huella <la>
prominent	culminante
to promote	fomentar
prone	agachado
ravine, depression	hondonada <la>
recently	recién
to reflect	reflejar
to remove	retirar

revealing	revelador
rocky	pedregoso
row	fila <la>
sandy	arenoso
to save, preserve	conservar
scruff of the neck	nuca <la>
shade, shadow	sombra <la>
shape	forma <la>
shiny	brillante
shirt	camisa <la>
shoe polish	betún <el>, lustre <el>
show, exhibit	muestra (from mostrar)
to show oneself	mostrarse
to shower	ducharse
sight	vista <la>
silence	silencio <el>
silhouette	silueta <la>
since	ya que
sitting (hiding)	escondimiento <el>
skin	piel <la>
sleeve	manga <la>
slowly	despacio
smokestack	chimenea <la>
sniper	tirador emboscado
soft	blando

SPANISH SFLP

soot	hollin <el>
sound	sonido <el>
to spray	vaporizar
step	pisada <la>
straight	recto
strip	tira <la>
stripe	franja <la>
substance	sustancia <la>
to suppress	suprimir
surface	superficie <la>
to surprise	sorprender
to surround	rodear
sweat	sudor <el>
to sweep, brush	barrer
T-shirt	camiseta <la>
tape (adhesive)	cinta adhesiva <la>
tendency	tendencia <la>
terrain landmark	accidente del terreno <el>
that is why	por esto
the other side	revés <el>
therefore	por consiguiente, por lo tanto
thing	cosa <la>
thorough	cabal
thoroughly	minuciosamente
thrown, dropped	botado



track	pista <la>
tracking	rastreo <el>
trail	sendero <el>
to try, attempt	procurar
to tuck	remeter
tucked	remetido
ndue	indebida
urban	urbano
wall	muro <el>, pared <la>
water stream	curso de agua <el>
whose, which	cuyo
to wither	marchitarse
wooded	arbolado

SPANISH SFLP

ANSWER KEY

1. What kind of concealment is the individual camouflage?  
Es el encubrimiento utilizado para sorprender, engañar y aventajar al enemigo.
2. What is individual camouflage activity designed to do?  
Están destinadas a engañar al adversario en su observación desde tierra y desde el aire.
3. How is camouflage applied to the body?  
Se aplica en la cara en franjas horizontales anchas. Se cubren los puntos sobresalientes con dos colores. Se aplica sobre los párpados, los labios, las orejas, el cuello y el revés de las manos.
4. What shape must hats and caps have?  
Deben tener una forma que disfrace la forma de la cabeza.
5. What kind of socks and boots should be used?  
Se deben usar medias de color olivo pardo y botas de pantalón remetido.
6. What do some cammy utility jackets come equiped with?  
Están provistas de vejigas de flotación.

How is the web gear camouflaged?

Colocando cinta adhesiva en los marcadores para suprimir el ruido y vaporizando pintura (spray) negra u olivo para quebrar las líneas rectas.

8. How is the camouflage of the weapons performed?

Envolviendo las armas con cañamazo o tela teñida y cubriendo las partes brillantes con tela, pintura, cinta adhesiva o lodo.

9. What does the degree of difficulty in locating moving targets depend on?

Depende principalmente de la velocidad de movimiento.

10. What movement differences are there?

Los movimientos hechos deliberadamente despacio son mucho más difíciles de notar que los bruscos y rápidos.

